



## Le souffre douleur

de Sid Fleischman

Jemmy ne connaissait qu'un seul refuge : les égouts. Pour s'y rendre, il longea les docks.

Le prince ne le quittait pas d'une semelle.

5 Sur la chaussée pavée, une masse s'avavançait, menaçante.

Allen Fétide ! Quelques pas derrière, Fend-la-Bise.

Jemmy s'élança pour fuir : trop tard, malheureusement. Le colosse, poussa un grand cri et changea aussitôt de direction.

10 Jemmy et le prince dévalèrent le talus vers la rivière. Là-bas, la gueule béante du grand égout de briques !

Ils arrivèrent enfin sous la voûte. Elle était tellement haute qu'on aurait pu y tenir à cheval.

-Il fait nuit noire là-dedans ! rechigna le prince en pataugeant.

15 Le prince resta planté comme un piquet, terrorisé par l'obscurité, blanc comme un mort.

- J'ai... j'ai peur, Jemmy !

- Ici, c'est pas du noir qu'il faut avoir peur. Mais des rats ! Allez, accroche-toi à moi.

20 Une lumière vacillante dans un couloir latéral les figea sur place. Une silhouette : un preneur de rats. Avec une bougie fixée à la visière de sa casquette.

Jemmy s'avavança dans le couloir. L'homme leva la tête.

- Qui va là ? Les gosses n'ont rien à faire ici ! rugit l'homme.

25 Il sembla à Jemmy que cette voix ne lui était pas inconnue.

- Vous seriez pas le vieux Johnny Tosher ?

Se baissant, l'homme approcha la bougie.

- Nom d'une pipe... mais c'est Jemmy !

- C'est bien moi.

30 - C'que t'as pu grandir depuis qu'on te voit plus dans les égouts.  
C'est vrai que t'es au service du roi en personne ?

Jemmy ne répondit pas. Derrière arrivait une masse énorme  
couverte de poils et un squelette ambulante. Allen et Fend-la-Bise.

35

Les voilà ! gronda Allen.

Les deux bandits se précipitèrent pour se saisir des garçons.  
Jemmy envoya balader la bougie. La flamme crépita dans l'eau et  
l'égout fut plongé dans une brusque obscurité.

40 - J'en ai un ! gloussa Fend-la-Bise.

- Lâche-moi ! beugla le vieux Tosher. Qui es-tu donc, bandit ?

Alors il y eut une grande éclaboussure, puis un juron : Allen  
Fétide venait, à coup sûr, de s'affaler par-dessus Fend-la-Bise et le  
vieux preneur de rats.

45 Les deux garçons décampèrent, unis l'un à l'autre, tandis que  
les bandits essayaient de se démêler.

- Par où ils sont partis ? criait Fend-la-Bise.

Jemmy s'immobilisa. Arrêta de respirer. Attendit. Et,  
subitement, se rendit compte qu'il tenait la main du prince qui  
50 s'accrochait avec l'énergie du désespoir. On sentait bien la  
confiance, et plus : l'amitié.

Ils entendirent Allen aboyer.

- C'est par où la sortie ?

55 - Par là où vous êtes entrés, répondit le vieux Tosher. Une fois  
dans le vieux couloir, faut tourner le dos au courant d'air.

Ce qui était faux !

«Le brave Tosher», se dit Jemmy, «il les envoie dans le mauvais  
sens.»

Une saccade sur la main du prince, et tous deux détalèrent dans  
60 l'autre sens : la liberté.

À l'autre sortie, un spectacle curieux se déroulait.

Allen Fétide et Fend-la-Bise couraient à toutes jambes. Les  
deux vauriens avaient le corps couvert de gros rats qui  
65 s'accrochaient à eux comme des sangsues pour les mordre. Le  
squelette ambulancier gesticulait en tous sens et hurlait.

- Aïe! Ouille!

- Au secours! beuglait le colosse velu.

- Nom d'une pipe ! dit un passant, on croirait qu'ils ont enfilé un  
70 manteau de fourrure !

*D'après "le Souffre Douleur", de Sid Fleischman, adapté par Jean Mesnager*